



HOUSE OF COMMONS  
40th PARLIAMENT  
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
40<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 21**

**N<sup>o</sup> 21**

**Monday, March 2, 2009**

**Le lundi 2 mars 2009**

---

Hour of meeting  
11:00 a.m.

Ouverture de la séance  
11 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	19	Ordre du Jour.....	19
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	19	Adresse en réponse au discours du trône.....	19
Government Orders.....	19	Ordres émanant du gouvernement.....	19
Business of Supply.....	19	Travaux des subsides.....	19
Ways and Means.....	22	Voies et moyens.....	22
Government Bills (Commons).....	22	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	22
Government Bills (Senate).....	23	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	23
Government Business.....	23	Affaires émanant du gouvernement.....	23
Concurrence in Committee Reports.....	23	Adoption de rapports de comités.....	23
Private Members' Business.....	25	Affaires émanant des députés.....	25
Items in the Order of Precedence.....	25	Affaires dans l'ordre de priorité.....	25
Items outside the Order of Precedence.....	31	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	31
List for the Consideration of Private Members' Business.....	31	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	31
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	III	Avis de motions portant production de documents.....	III
Business of Supply.....	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business.....	III	Affaires émanant du gouvernement.....	III
Private Members' Notices of Motions.....	III	Avis de motions émanant des députés.....	III
Private Members' Business.....	III	Affaires émanant des députés.....	III
Report Stage of Bills.....	V	Étape du rapport des projets de loi.....	V



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 11:00 a.m. to 12:00 noon**

**GOVERNMENT ORDERS**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

## No. 1

February 6, 2009 — The Minister of the Environment — Bill entitled “An Act to recognize Beechwood Cemetery as the national cemetery of Canada”.

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

## No. 1

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

## No. 2

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant)”.

## No. 3

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 11 heures à 12 heures**

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

## N° 1

6 février 2009 — Le ministre de l'Environnement — Projet de loi intitulé « Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme le cimetière national du Canada ».

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

## N° 1

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

## N° 2

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat) ».

## N° 3

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

**No. 4**

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to establish the National Cemetery of Canada”.

**N° 4**

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Cimetière national du Canada ».

**No. 5**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

**N° 5**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

**No. 6**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

**N° 6**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

**No. 7**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)”.

**N° 7**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident) ».

**No. 8**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

**N° 8**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

**No. 9**

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials)”.

**N° 9**

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture) ».

**No. 10**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence”.

**N° 10**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence ».

**No. 11**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

**N° 11**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

**No. 12**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

**N° 12**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».



**No. 13**

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

**No. 14**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

**No. 15**

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

**No. 16**

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

**No. 17**

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

**No. 18**

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances”.

**No. 19**

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to Establish Leif Erickson Day”.

**No. 20**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

**No. 21**

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco)”.

**No. 22**

January 26, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to recognize and protect Canada's hunting and fishing heritage”.

**N° 13**

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

**N° 14**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

**N° 15**

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

**N° 16**

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

**N° 17**

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

**N° 18**

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques ».

**N° 19**

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

**N° 20**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

**N° 21**

26 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe) ».

**N° 22**

26 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche ».

**No. 23**

January 26, 2009 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic”.

**No. 24**

January 26, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting a Canada-Portugal Day”.

**No. 25**

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents)”.

**No. 26**

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

**No. 27**

January 26, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Bill entitled “An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians”.

**No. 28**

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to support Canadian professional football”.

**No. 29**

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)”.

**No. 30**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)”.

**No. 31**

January 26, 2009 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

**No. 32**

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mass transit operators)”.

**N° 23**

26 janvier 2009 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic ».

**N° 24**

26 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Canada-Portugal ».

**N° 25**

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs) ».

**N° 26**

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

**N° 27**

26 janvier 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale ».

**N° 28**

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à appuyer le football professionnel canadien ».

**N° 29**

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie) ».

**N° 30**

26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu) ».

**N° 31**

26 janvier 2009 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

**N° 32**

26 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (opérateur de véhicule de transport en commun) ».

**No. 33**

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products)”.

**No. 34**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

**No. 35**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

**No. 36**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

**No. 37**

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide a compensation plan for First Nations veterans comparable to the one offered to other war veterans”.

**No. 38**

January 27, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care”.

**No. 39**

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

**No. 40**

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)”.

**N° 33**

26 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants) ».

**N° 34**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

**N° 35**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

**N° 36**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

**N° 37**

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des Premières Nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants ».

**N° 38**

27 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants ».

**N° 39**

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

**N° 40**

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement) ».

**No. 41**

January 27, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)”.

**No. 42**

January 27, 2009 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave)”.

**No. 43**

January 27, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Air Canada Public Participation Act”.

**No. 44**

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

**No. 45**

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers”.

**No. 46**

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

**No. 47**

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)”.

**No. 48**

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion)”.

**No. 49**

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

**No. 50**

January 30, 2009 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)”.

**N° 41**

27 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique) ».

**N° 42**

27 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales) ».

**N° 43**

27 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada ».

**N° 44**

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

**N° 45**

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

**N° 46**

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

**N° 47**

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis) ».

**N° 48**

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (discretion judiciaire) ».

**N° 49**

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

**N° 50**

30 janvier 2009 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements) ».

**No. 51**

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

**N° 51**

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

**No. 52**

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

**N° 52**

2 février 2009 — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

**No. 53**

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

**N° 53**

2 février 2009 — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

**No. 54**

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event”.

**N° 54**

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir ».

**No. 55**

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts)”.

**N° 55**

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain) ».

**No. 56**

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers”.

**N° 56**

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux décédés ».

**No. 57**

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

**N° 57**

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

**No. 58**

February 4, 2009 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Chatham-Kent — Essex ”.

**N° 58**

4 février 2009 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Chatham-Kent — Essex ».

**No. 59**

February 4, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services)”.

**N° 59**

4 février 2009 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes) ».

**No. 60**

February 4, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

**No. 61**

February 5, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called “terminator technologies”, and to make a consequential amendment to another Act”.

**No. 62**

February 11, 2009 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity)”.

**No. 63**

February 12, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act prohibiting the commission, abetting or exploitation of torture by Canadian officials and ensuring freedom from torture for all Canadians at home and abroad and making consequential amendments to other Acts”.

**No. 64**

February 12, 2009 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

**No. 65**

February 23, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Bill entitled “An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts”.

**No. 66**

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

**No. 67**

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

**N° 60**

4 février 2009 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

**N° 61**

5 février 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence ».

**N° 62**

11 février 2009 — M<sup>me</sup> Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement) ».

**N° 63**

12 février 2009 — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire la pratique, la promotion et l'usage de la torture par des fonctionnaires canadiens et à garantir aux Canadiens le droit de ne pas être soumis à la torture dans leur pays et à l'étranger, et modifiant d'autres lois en conséquence ».

**N° 64**

12 février 2009 — M. Ménard (Hochelaga) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

**N° 65**

23 février 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Projet de loi intitulé « Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence ».

**N° 66**

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

**N° 67**

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

**No. 68**

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

**No. 69**

February 24, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

**No. 70**

February 24, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (victim restitution)”.

**No. 71**

February 24, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

**No. 72**

February 25, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)”.

**No. 73**

February 25, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)”.

**First Reading of Senate Public Bills****Motions****No. 1**

February 11, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 1).*

**No. 2**

February 12, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 1).*

**N° 68**

23 février 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

**N° 69**

24 février 2009 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

**N° 70**

24 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes) ».

**N° 71**

24 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

**N° 72**

25 février 2009 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation) ».

**N° 73**

25 février 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****N° 1**

11 février 2009 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 1).*

**N° 2**

12 février 2009 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 1).*

**No. 3**

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 4**

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 6**

February 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 7**

February 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 3**

12 février 2009 — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 4**

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 6**

25 février 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 7**

25 février 2009 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*



**No. 8**

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9**

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 12**

February 26, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 8**

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9**

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 12**

26 février 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 13**

February 26, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 14**

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or June 26, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 15**

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

February 26, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**GOVERNMENT ORDERS****N° 13**

26 février 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 14**

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 26 juin 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 15**

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

26 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending March 26, 2009 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

### Opposition Motion — Deferred recorded division

February 26, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Kennedy (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That, in the opinion of this House, and as experience has demonstrated, the most efficient, expeditious and stimulative method of transferring federal funding for municipal infrastructure projects is by means of mechanisms similar to those put in place, beginning in 2005, to share with municipalities on a per capita basis a significant and growing portion of the federal excise tax on gasoline; and the House calls upon the government to transfer at least half of its

# Ordre du Jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 26 mars 2009 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a du Règlement.*

### Motion de l'opposition — Vote par appel nominal différé

26 février 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Kennedy (Parkdale—High Park), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que, de l'avis de la Chambre, et comme l'expérience l'a démontré, la façon la plus efficace, la plus rapide et la plus stimulante de transférer des fonds fédéraux pour le financement de projets d'infrastructure municipaux est de recourir à des mécanismes similaires à ceux qui ont été mis en place, à compter de 2005, pour partager avec les municipalités au prorata de la population une part substantielle et croissante de la taxe fédérale d'accise sur l'essence, et la Chambre exhorte le gouvernement de transférer

proposed new infrastructure funding in this manner over the next two years, with no requirement that these additional federal funds be matched by the municipalities with which they are shared.

*Recorded division — deferred until Tuesday, March 3, 2009, at 3:00 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 26, 2009.*

*Thursday, March 5, 2009 — 4th allotted day.*

de cette manière au moins la moitié des nouveaux fonds prévus pour l'infrastructure au cours des deux prochaines années, sans exiger que les municipalités participantes versent des fonds de contrepartie pour ce financement fédéral additionnel.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 3 mars 2009, à 15 heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 février 2009.*

*Le jeudi 5 mars 2009 — 4<sup>e</sup> jour désigné.*

### Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

### Motions de l'opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l'époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu'il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d'émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l'incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu'une liste précise de toutes les mesures de correction et d'atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l'incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles compare devant le Comité durant l'étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que

Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

## WAYS AND MEANS

**No. 2** — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

**No. 3** — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

**No. 4** — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

**No. 5** — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-6<sup>R</sup>** — January 29, 2009 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-6, An Act respecting the safety of consumer products.

**C-7<sup>R</sup>** — February 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), — That Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

## VOIES ET MOYENS

**N° 2** — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

**N° 3** — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

**N° 4** — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

**N° 5** — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-6<sup>R</sup>** — 29 janvier 2009 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-6, Loi concernant la sécurité des produits de consommation.

**C-7<sup>R</sup>** — 25 février 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M<sup>me</sup> Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-8** — February 2, 2009 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

**C-10<sup>R</sup>** — February 27, 2009 — The Minister of Finance — Resuming consideration at report stage of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

*Committee Report — presented on Wednesday, February 25, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-18.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

**C-13** — February 23, 2009 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004.

**C-14** — February 26, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants).

**C-15** — February 27, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-15, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

## GOVERNMENT BUSINESS

**No. 1** — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

## CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

**No. 1** — February 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Demers (Laval), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

**C-8** — 2 février 2009 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

**C-10<sup>R</sup>** — 27 février 2009 — Le ministre des Finances — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 25 février 2009, document parlementaire n° 8510-402-18.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

**C-13** — 23 février 2009 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004).

**C-14** — 26 février 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire).

**C-15** — 27 février 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**N° 1** — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

## ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

**N° 1** — 26 février 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Demers (Laval), appuyée par M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

*Debate — 2 hour and 14 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

*Débat — 2 heure et 14 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*



# Private Members' Business

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**M-276** — January 29, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — That, in the opinion of the House, the government should provide Service Canada with a mandate to offer full passport services at all of its regional offices throughout Canada.

### No. 2

**C-300** — February 9, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries.

### No. 3

**C-310** — February 10, 2009 — Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers.

### No. 4

**C-273** — January 29, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-273, An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair).

### No. 5

**C-201** — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-201, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).*

# Affaires émanant des députés

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N° 1

**M-276** — 29 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Mendes (Brossard—La Prairie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier à Service Canada le mandat d'offrir des services de passeport complets dans tous ses bureaux régionaux du Canada.

### N° 2

**C-300** — 9 février 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement.

### N° 3

**C-310** — 10 février 2009 — M. Maloway (Elmwood—Transcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens.

### N° 4

**C-273** — 29 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer).

### N° 5

**C-201** — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).*

**No. 6**

**M-283** — February 3, 2009 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That, in the opinion of the House, the government should act immediately to implement the measures of the Advisory Group report "National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries" by creating, in an appropriate legal framework and with the funds needed, an independent ombudsman office with the power to receive and investigate complaints.

**No. 7**

**M-300** — February 10, 2009 — Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — That, in the opinion of this House, the government should as soon as possible introduce a bill providing: a 110 dollar monthly increase in the guaranteed income supplement paid to pensioners; the continuation of the payment, for a period of six months, of the old age security pension and supplement to a person whose spouse or common-law partner has died; automatic registration for people 65 entitled to the guaranteed income supplement; full retroactivity of the guaranteed income supplement for seniors who have been short-changed.

**No. 8**

**M-294** — February 10, 2009 — Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges) — That, in the opinion of the House, the government should introduce in the House, no later than October 15, 2009, a bill to amend the Canada Labour Code to prohibit the use of replacement workers in labour disputes falling under the jurisdiction of the federal government while at the same time ensuring that essential services are maintained.

**No. 9**

**C-291** — February 5, 2009 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-291, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).

**No. 10**

**M-277** — January 29, 2009 — Mr. Bernier (Beauce) — That Standing Order 89 be amended by deleting the words "and of second reading of a private Member's public bill originating in the Senate"; and Standing Order 86.2(2) be amended by deleting the words "a Senate public bill or".

**No. 11**

**C-280** — February 2, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits).

**N° 6**

**M-283** — 3 février 2009 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans délai, afin de mettre en œuvre les mesures du Groupe consultatif « Les Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement » en instaurant entres autres, dans un cadre légal approprié et avec les fonds nécessaires, un poste d'ombudsman indépendant, lequel aurait le pouvoir de recevoir et d'investiguer les plaintes.

**N° 7**

**M-300** — 10 février 2009 — M<sup>me</sup> Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer le plus rapidement possible un projet de loi prévoyant : la majoration de 110 dollars par mois du supplément de revenu garanti versé aux aînés; la poursuite, pour une période de six mois, du versement de la pension de vieillesse et du supplément à la personne dont l'époux ou le conjoint de fait est décédé; l'inscription automatique des personnes de 65 ans ayant droit au supplément de revenu garanti; le paiement de la pleine rétroactivité du supplément de revenu garanti aux aînés ayant été lésés.

**N° 8**

**M-294** — 10 février 2009 — M<sup>me</sup> Faille (Vaudreuil-Soulanges) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer à la Chambre, au plus tard le 15 octobre 2009, un projet de loi visant à modifier le Code canadien du travail pour interdire l'utilisation de travailleurs de remplacement dans tous les conflits de travail tombant sous la juridiction du gouvernement fédéral tout en assurant le maintien des services essentiels.

**N° 9**

**C-291** — 5 février 2009 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).

**N° 10**

**M-277** — 29 janvier 2009 — M. Bernier (Beauce) — Que l'article 89 du Règlement soit modifié par suppression des mots « soit de la deuxième lecture d'un projet de loi d'intérêt public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, » et que l'article 86.2(2) du Règlement soit modifié par suppression des mots « un projet de loi d'intérêt public émanant du Sénat ou ».

**N° 11**

**C-280** — 2 février 2009 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises).

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).*

**No. 12**

**N° 12**

**C-302** — February 10, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history.

**C-302** — 10 février 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l’égard des personnes d’origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d’un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l’enseignement de l’histoire italo-canadienne.

**No. 13**

**N° 13**

**C-311** — February 10, 2009 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change.

**C-311** — 10 février 2009 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l’environnement et du développement durable du projet de loi C-311, Loi visant à assurer l’acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux.

**No. 14**

**N° 14**

**C-232** — January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

**C-232** — 26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

**No. 15**

**N° 15**

**M-297** — February 10, 2009 — Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes) — That, in the opinion of the House, the government should give direct assistance to artists by increasing the annual budget of the Canada Council for the Arts to \$300 million and should roll back the cuts it announced in the cultural sector and restore funding for the following programs to their fiscal 2008-2009 levels: Arts Promotion Program, Trade Routes, National Training Program for the Film and Video Sector, New Media Research Networks Fund, Canadian Independent Film and Video Fund, Canada Feature Film Fund and Canadian Music Memories Program.

**M-297** — 10 février 2009 — M. Malo (Verchères—Les Patriotes) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter une aide directe aux artistes en augmentant à 300 millions de dollars par année le budget du Conseil des arts du Canada et devrait annuler les compressions qu’il a annoncées en matière culturelle et rétablir le financement des programmes suivants au niveau où il était au cours de l’exercice 2008-2009 : Programme de promotion des arts, Routes commerciales, Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo, Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias, Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants, Programme du long métrage et Programme de souvenirs de musique.

**No. 16**

**N° 16**

**C-288** — February 5, 2009 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions).

**C-288** — 5 février 2009 — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées).

**No. 17**

**N° 17**

**C-306** — February 10, 2009 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development.

**C-306** — 10 février 2009 — M<sup>me</sup> Guay (Rivière-du-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-306, Loi concernant l’utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique.

**No. 18**

**C-301** — February 9, 2009 — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (registration of firearms).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and Mr. Hoback (Prince Albert) — February 9, 2009*

*Mr. Lobb (Huron—Bruce), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) and Mr. Sorenson (Crowfoot) — February 10, 2009*

*Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Moore (Fundy Royal), Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Mr. Rickford (Kenora), Mr. Duncan (Vancouver Island North), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Casson (Lethbridge), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Warkentin (Peace River) and Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — February 11, 2009*

*Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 12, 2009*

**No. 19**

**C-304** — February 10, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians.

**No. 20**

**M-295** — February 10, 2009 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should increase its support of Canada's renewable energy sector, allow our country to participate in the worldwide effort to develop renewable energy sources and enlist Canada as a full member of the International Renewable Energy Agency.

**No. 21**

**M-287** — February 5, 2009 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should work with its North American partners to promptly pursue a North American cap-and-trade market with absolute greenhouse gas emission targets based on scientific knowledge, using 1990 as the base year.

**N° 18**

**C-301** — 9 février 2009 — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (enregistrement d'armes à feu).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et M. Hoback (Prince Albert) — 9 février 2009*

*M. Lobb (Huron—Bruce), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Bezan (Selkirk—Interlake) et M. Sorenson (Crowfoot) — 10 février 2009*

*M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton), M. Kramp (Prince Edward—Hastings), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Moore (Fundy Royal), M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M. Rickford (Kenora), M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Casson (Lethbridge), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Warkentin (Peace River) et M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 11 février 2009*

*M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar) — 12 février 2009*

**N° 19**

**C-304** — 10 février 2009 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable.

**N° 20**

**M-295** — 10 février 2009 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accentuer son soutien au secteur canadien des énergies renouvelables, permettre à notre pays d'être partie prenante aux activités mondiales de développement des sources d'énergie renouvelable et inscrire le Canada comme membre à part entière de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables.

**N° 21**

**M-287** — 5 février 2009 — M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec ses partenaires nord-américains pour établir le plus rapidement possible un système d'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre pour l'Amérique du Nord incluant des objectifs de réduction absolue des émissions fondés sur les connaissances scientifiques, en se basant sur 1990 comme année de référence.

**No. 22**

**M-288** — February 5, 2009 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House, the government should reconsider its decision to eliminate the funding channelled through the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to non-profit bodies active in the economic development sector, and reinstate their funding.

**No. 23**

**C-307** — February 10, 2009 — Mr. Paquette (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-307, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts.

**No. 24**

**C-309** — February 10, 2009 — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-309, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario.

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).*

**No. 25**

**M-284** — February 4, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That, in the opinion of the House, the government should implement a program to reduce the effort on the Atlantic Lobster Fishery to ensure a viable industry for future generations with a lobster license retirement plan, and provide adequate funding to remove a number of lobster fleets from the water by cancelling licenses.

**No. 26**

**M-298** — February 10, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of the House, the government should work cooperatively with the governments of the territories and of the seven provinces which constitute the Provincial North, and with Aboriginal and local governments in these regions, to develop a strategy to improve transportation and other vital public infrastructure.

**No. 27**

**C-279** — February 2, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-279, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 9, 2009*

**N° 22**

**M-288** — 5 février 2009 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revenir sur sa décision d'abolir le financement par l'Agence de Développement économique du Canada pour les régions du Québec des organismes à but non lucratif qui oeuvrent dans le secteur du développement économique et rétablir leur financement.

**N° 23**

**C-307** — 10 février 2009 — M. Paquette (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence.

**N° 24**

**C-309** — 10 février 2009 — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario.

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).*

**N° 25**

**M-284** — 4 février 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un programme visant à assurer la viabilité de la pêche du homard de l'Atlantique pour les générations futures, qui comprendrait un plan de retrait des permis de pêche au homard et qui affecterait des fonds suffisants pour retirer des eaux des flottes de pêche touchées par l'annulation des permis.

**N° 26**

**M-298** — 10 février 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait coopérer avec les gouvernements des territoires et des sept provinces qui constituent le Nord provincial afin d'élaborer, avec les Autochtones et les administrations locales de ces régions, une stratégie pour améliorer les transports et l'infrastructure publique essentielle.

**N° 27**

**C-279** — 2 février 2009 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 février 2009*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).*

### No. 28

**M-299** — February 25, 2009 — *On or after Thursday, March 12, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to consider the introduction in Canada of a national voluntary service policy for young people by analyzing existing programs and using the work done by the Voluntary Sector Initiative in 2003 as its point of departure; by holding public hearings; and by presenting a report to the House no later than October 2009 that would contain among other things a review of similar policies in the rest of the world and a summary of the evidence heard;

And of the amendment of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the motion be amended by replacing the words “October 2009” with the words “November 16, 2009”.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 29

**C-241** — February 26, 2009 — *On or after Friday, March 13, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), — That Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 30

**C-268** — February 27, 2009 — *On or after Monday, March 23, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — That Bill C-268, An Act to

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).*

### N° 28

**M-299** — 25 février 2009 — *À compter du jeudi 12 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner la création au Canada d'une politique nationale de service volontaire pour la jeunesse en analysant les programmes existants et en utilisant le travail mené par l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire réalisée en 2003 comme point de départ; en menant des consultations publiques; en déposant un rapport à la Chambre d'ici octobre 2009 qui contiendrait, entre autres, un aperçu des politiques similaires à travers le monde et une synthèse des témoignages entendus;

Et de l'amendement de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « octobre 2009 », des mots « le 16 novembre 2009 ».

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 29

**C-241** — 26 février 2009 — *À compter du vendredi 13 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par M<sup>me</sup> Beaudin (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 30

**C-268** — 27 février 2009 — *À compter du lundi 23 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — Que le projet de loi C-268, Loi modifiant le

amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) and Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — February 23, 2009*

*Mr. Warkentin (Peace River), Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Ms. Cadman (Surrey North) and Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — February 24, 2009*

*Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — February 25, 2009*

*Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Wallace (Burlington), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) and Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 26, 2009*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Kramp (Prince Edward—Hastings) et M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 23 février 2009*

*M. Warkentin (Peace River), M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M<sup>me</sup> Cadman (Surrey-Nord) et M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — 24 février 2009*

*M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Richards (Wild Rose) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 25 février 2009*

*M. Goldring (Edmonton-Est), M. Wallace (Burlington), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) et M<sup>me</sup> Hoepfner (Portage—Lisgar) — 26 février 2009*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

## LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

## LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*





**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS****NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****BUSINESS OF SUPPLY****TRAVAUX DES SUBSIDES****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**M-327** — February 27, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the exclusion of women from the ski jumping discipline as part of Canada's 2010 Olympic Games constitutes discrimination against women, and the government should demand, through its appointed Vancouver Organizing Committee (VANOC) board members and by whatever other means are feasible, that VANOC organize, plan, finance, stage, manage, promote and conduct a ski jumping event for women as part of the 2010 Olympic Games.

**M-327** — 27 février 2009 — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exclusion des femmes de la discipline du saut à ski aux Jeux olympiques de 2010 au Canada constitue de la discrimination envers les femmes et que le gouvernement devrait exiger, par l'entremise des membres qu'il a nommés au sein du conseil d'administration du Comité d'organisation des Jeux de Vancouver (COVAN) et par quelque autre moyen disponible, que le COVAN organise, planifie, finance, prépare, gère, appuie et tienne des épreuves de saut à ski féminin dans le cadre des Jeux olympiques de 2010.

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**M-276** — January 29, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — That, in the opinion of the House, the government should provide Service Canada with a mandate to offer full passport services at all of its regional offices throughout Canada.

**M-276** — 29 janvier 2009 — M<sup>me</sup> Mendes (Brossard—La Prairie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier à Service Canada le mandat d'offrir des services de passeport complets dans tous ses bureaux régionaux du Canada.



**REPORT STAGE OF BILLS****Bill C-10****An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 6 and 66 to 86.

Group No. 2 — Motions Nos. 7 to 31.

Group No. 3 — Motions Nos. 32 to 65.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of February 27, 2009.*

**RESUMING DEBATE***Group No. 1*

*Motion No. 1 — Question put separately.*

*Motion No. 2 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 3 to 6.*

*Motion No. 66 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 67 to 86.*

**Motion No. 1** — February 27, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 6.

**Motion No. 2** — February 27, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 295.

**Motion No. 3** — February 27, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 296.

**Motion No. 4** — February 27, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 297.

**Motion No. 5** — February 27, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 298.

**Motion No. 6** — February 27, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 299.

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Projet de loi C-10****Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 6 et 66 à 86.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — motions n<sup>os</sup> 7 à 31.

Groupe n<sup>o</sup> 3 — motions n<sup>os</sup> 32 à 65.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 27 février 2009.*

**REPRISE DU DÉBAT***Groupe n<sup>o</sup> 1*

*Motion n<sup>o</sup> 1 — Mise aux voix séparément.*

*Motion n<sup>o</sup> 2 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 3 à 6.*

*Motion n<sup>o</sup> 66 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 67 à 86.*

**Motion n<sup>o</sup> 1** — 27 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 6.

**Motion n<sup>o</sup> 2** — 27 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 295.

**Motion n<sup>o</sup> 3** — 27 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 296.

**Motion n<sup>o</sup> 4** — 27 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 297.

**Motion n<sup>o</sup> 5** — 27 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 298.

**Motion n<sup>o</sup> 6** — 27 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 299.



**Motion No. 81** — February 27, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 460.

**Motion No. 82** — February 27, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 461.

**Motion No. 83** — February 27, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 462.

**Motion No. 84** — February 27, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 463.

**Motion No. 85** — February 27, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 464.

**Motion No. 86** — February 27, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 465.

#### NOTICES OF MOTIONS

##### Group No. 2

*Motion No. 7 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 8 to 31.*

**Motion No. 7** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 317.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 8** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 318.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 9** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 319.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 10** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 320.

**Motion n° 81** — 27 février 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 460.

**Motion n° 82** — 27 février 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 461.

**Motion n° 83** — 27 février 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 462.

**Motion n° 84** — 27 février 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 463.

**Motion n° 85** — 27 février 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 464.

**Motion n° 86** — 27 février 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 465.

#### AVIS DE MOTIONS

##### Groupe n° 2

*Motion n° 7 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 8 à 31.*

**Motion n° 7** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 317.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 8** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 318.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 9** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 319.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 10** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 320.

- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 11** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 321.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 12** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 322.
- Motion No. 13** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 323.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 14** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 324.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 15** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 325.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 16** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 326.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 17** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 327.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 18** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 328.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 11** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 321.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 12** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 322.
- Motion n° 13** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 323.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 14** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 324.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 15** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 325.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 16** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 326.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 17** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 327.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 18** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 328.



- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 19** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 329.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 20** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 330.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 21** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 331.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 22** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 332.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 23** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 333.
- Motion No. 24** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 334.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 25** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 335.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 26** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 336.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 19** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 329.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 20** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 330.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 21** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 331.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 22** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 332.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 23** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 333.
- Motion n° 24** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 334.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 25** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 335.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 26** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 336.

<i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i>	<i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i>
<i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i>	<i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i>
<b>Motion No. 27</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 337.	<b>Motion n° 27</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 337.
<i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i>	<i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i>
<i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i>	<i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i>
<b>Motion No. 28</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 338.	<b>Motion n° 28</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 338.
<i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i>	<i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i>
<i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i>	<i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i>
<b>Motion No. 29</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 339.	<b>Motion n° 29</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 339.
<i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i>	<i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i>
<i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i>	<i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i>
<b>Motion No. 30</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 340.	<b>Motion n° 30</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 340.
<i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i>	<i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i>
<i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i>	<i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i>
<b>Motion No. 31</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 341.	<b>Motion n° 31</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 341.
<i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i>	<i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i>
<i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i>	<i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i>
<i>Group No. 3</i>	<i>Groupe n° 3</i>
<i>Motion No. 32 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 33 to 42.</i>	<i>Motion n° 32 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 33 à 42.</i>
<i>Motion No. 43 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 44 to 52.</i>	<i>Motion n° 43 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 44 à 52.</i>
<i>Motion No. 53 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 54 to 65.</i>	<i>Motion n° 53 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 54 à 65.</i>
<b>Motion No. 32</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 358.	<b>Motion n° 32</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 358.

- |  |  |
|--|--|
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 33</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 359.</p>            | <p><b>Motion n° 33</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 359.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 34</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 360.</p>            | <p><b>Motion n° 34</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 360.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 35</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 361.</p>            | <p><b>Motion n° 35</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 361.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 36</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 362.</p>            | <p><b>Motion n° 36</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 362.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 37</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 363.</p>            | <p><b>Motion n° 37</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 363.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 38</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 364.</p>            | <p><b>Motion n° 38</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 364.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 39</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 365.</p>            | <p><b>Motion n° 39</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 365.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |

**Motion No. 40** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 366.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 41** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 367.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 42** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 368.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 43** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 383.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 44** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 384.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 45** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 385.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 46** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 386.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion n° 40** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 366.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 41** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 367.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 42** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 368.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 43** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 383.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 44** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 384.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 45** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 385.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 46** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 386.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion No. 47** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 387.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 48** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 388.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 49** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 389.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 50** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 390.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 51** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 391.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 52** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 392.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*

**Motion No. 53** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 394.

**Motion n° 47** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 387.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 48** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 388.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 49** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 389.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 50** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 390.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 51** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 391.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 52** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 392.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*

**Motion n° 53** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 394.

- |  |  |
|--|--|
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 54</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 395.</p>            | <p><b>Motion n° 54</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 395.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 55</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 396.</p>            | <p><b>Motion n° 55</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 396.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 56</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 397.</p>            | <p><b>Motion n° 56</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 397.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 57</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 398.</p>            | <p><b>Motion n° 57</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 398.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 58</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 399.</p>            | <p><b>Motion n° 58</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 399.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 59</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 400.</p>            | <p><b>Motion n° 59</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 400.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |
| <p><b>Motion No. 60</b> — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 401.</p>            | <p><b>Motion n° 60</b> — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 401.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p>       |

**Motion No. 61** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 402.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 62** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 403.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 63** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 404.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 64** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 405.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion No. 65** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 406.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*

**Motion n° 61** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 402.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 62** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 403.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 63** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 404.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 64** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 405.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**Motion n° 65** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 406.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>